



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/2005/9/Add.2  
18 November 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Шестьдесят первая сессия

Женева, 17-20 октября 2005 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ШЕСТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ**

Добавление 2

**Согласование контрольного сертификата с формуляром-образцом ООН**

**Записка секретариата:** Настоящий документ содержит результаты работы, проведенной рабочей группой (в составе Соединенного Королевства, СЕФАКТ ООН и секретариата), которая была сформирована с целью согласования существующего контрольного сертификата ЕЭК ООН с формуляром-образцом ООН в соответствии с СЭВДООН (Справочником элементов внешнеторговых данных Организации Объединенных Наций). В настоящем документе подытожены результаты этой работы.

С образцом контрольного сертификата и дополнительным листом (только на английском языке), которые использовались для обсуждения, можно ознакомиться по следующему адресу:

[http://www.unece.org/trade/agr/meetings/wp.07/document/2005\\_9\\_Add2\\_cc.pdf](http://www.unece.org/trade/agr/meetings/wp.07/document/2005_9_Add2_cc.pdf)

[http://www.unece.org/trade/agr/meetings/wp.07/document/2005\\_9\\_Add2\\_cs.pdf](http://www.unece.org/trade/agr/meetings/wp.07/document/2005_9_Add2_cs.pdf)

## Согласование контрольного сертификата с формуляром-образцом ООН

1. На последней сессии Рабочей группы была сформирована рабочая группа (в составе Соединенного Королевства, секретариата и СЕФАКТ ООН) с целью согласования существующего контрольного сертификата ЕЭК ООН с формуляром-образцом ООН в соответствии с СЭВДООН (Справочником элементов внешнеторговых данных Организации Объединенных Наций).

2. После совещания рабочей группы представитель СЕФАКТ ООН, который также представляет СИТПРО в Соединенном Королевстве (финансируемая правительством Соединенного Королевства организация, которая занимается вопросами упрощения процедур торговли), разработал новую форму, которая согласована с формуляром-образцом и предусматривает возможность добавления дополнительных листов.

3. Приведение сертификата в соответствие с формуляром-образцом позволяет согласовать его со многими другими документами, которые используются в торговле и имеют одинаковые поля данных, и таким образом способствует упрощению применения сертификата, а также подготовке документа для использования в рамках UNedocs и других прикладных программ для электронных деловых операций.

4. Проект сертификата был впервые представлен в качестве информационного документа на Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи, где были сделаны некоторые предварительные замечания. Было предложено представить дополнительные замечания и предложения, которые были обобщены Соединенным Королевством. Были внесены следующие предложения:

- Исключить фразу «При наличии нескольких упаковщиков может использоваться запись "разные"» из руководящих принципов по заполнению графы 5, поскольку некоторые страны не разрешают использовать такую запись и требуют указывать наименование каждого упаковщика.
- Проработать вместе с группой по UNedocs и Всемирной таможенной организацией возможности использования кода для обозначения продукта и категории, что позволит преодолеть языковые барьеры, мешающие применению этой формы.
- На дополнительном листе должно иметься поле для печати или штампа.

- В пояснительном тексте, содержащемся в графе под графой 4, должно быть указано наименование инспектирующего органа, выдающего сертификат. Этим органом не обязательно является официальная государственная служба контроля; для цели выдачи сертификатов могут быть аккредитованы другие частные инспектирующие службы. В графе 2 следует указать наименование государственной или национальной службы контроля, имеющей контрольные функции в этих случаях.
- Необходимо согласовать и указать длину поля (допустимое количество букв или цифр) в каждой графе; это упростит электронное заполнение и обеспечит возможность включения всей необходимой информации на одном листе (титульном или дополнительном).
- В некоторых странах предусматривается выдача сертификата в системе, основанной на анализе рисков, в которой торговый агент может самостоятельно выписать собственный сертификат на основе согласованной системы контроля качества. Соответствующая инспекционная служба может не проводить физический контроль всех партий. В этих случаях инспекция не сертифицируется на основе осмотра и отбора проб, как указано в графе 17. В принципе в этих случаях в графу 18 можно включить комментарий (замечания), например: *"самосертификация с использованием контроля на основе анализа риска"*.
- В некоторых странах сегодня используется "автоконтроль", т.е. сертификат выдается автоматически с использованием электронной системы на основе анализа риска. Это еще один пример того, когда инспекция не сертифицируется на основе осмотра или отбора проб, как указано в графе 17. В принципе в этих случаях в графу 18 можно включить комментарий (замечания), например: *Настоящий сертификат был выдан автоматически с использованием электронной системы, основанной на анализе риска.*

## КОНТРОЛЬНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Приведенные ниже примечания имеют целью помочь инспекторам использовать контрольный сертификат.

- Клетка № 1 Экспортер**  
Наименование и адрес экспортера или экспортирующей фирмы.  
Может также использоваться опознавательный код, изданный или одобренный официальной службой.
- Клетка № 2 Номер контрольного сертификата**  
Уникальный номер, присвоенный контрольному сертификату.
- Клетка № 3 Служба контроля**  
Название или акроним официальной национальной службы контроля.
- Клетка № 4 Уникальный номер партии**  
Этот уникальный номер (УНП) присваивается партии товара.
- Клетка № 5 Упаковщик, наименование которого проставлено на упаковке (если он не является экспортером)**  
Наименование и адрес или опознавательный символ, указанные на упаковке, если они отличаются от того, что указано в клетке 1; при идентичности этой информации в заполнении этой графы нет необходимости.
- Клетка № 6 Другая информация об адресе**  
Это поле может использоваться для указания любой другой адресной информации, которая может иметь значение для контрольного сертификата.
- Клетка № 7 Другие транспортные данные**  
Используется для указания транспортных данных, касающихся номера вагона, регистрационного номера грузовика, номера(ов) контейнера(ов) или любой иной информации, которая может иметь значение для контрольного сертификата.
- Клетка № 8** Свободное место для текста.
- Клетка № 9 Страна происхождения**  
Название страны производителя, если инспекция проводится в этой стране. В случае реэкспортированных товаров или товаров различного происхождения (отечественного и иностранного) страну происхождения необходимо указывать в клетке № 16 сразу после вида продукта; клетка № 9 должна оставаться незаполненной или ее следует перечеркнуть.

- Клетка № 10**      **Страна назначения**  
Название страны, куда направляется продукт. Однако, когда в момент инспекции страна конечного назначения еще не известна – в частности в случае перевозки морским или воздушным транспортом – вместо этой записи можно указать "не известна".
- Клетка № 11**      **Поле, отведенное для национальных правил**  
Следует указать любые национальные правила, касающиеся экспорта соответствующей продукции.
- Клетка № 12**      **Номер морского/авиационного/автомобильного рейса**  
Поле для указания номера морского, авиационного или автомобильного рейса.
- Клетка № 13**      **Порт/аэропорт погрузки**  
Название морского порта, аэропорта, грузового терминала, железнодорожной станции или иного места погрузки товаров на транспортное средство.
- Клетка № 14**      **Порт/аэропорт выгрузки**  
Название морского порта, аэропорта, грузового терминала, железнодорожной станции или иного места выгрузки товаров из транспортного средства.
- Клетка № 15**      **Конечный пункт доставки**  
Название места конечной доставки продукции.
- Клетка № 16**      Следует указать название каждого продукта или, если требуется, разновидности.  
**Число и вид упаковок**  
Число и тип упаковки (ящики, поддоны, картонные коробки и т.д.). Указание вида упаковки не является обязательным.  
**Вид продукции**  
Вид продукции (яблоки, персики и т.д.), после которого указывается название страны происхождения, когда речь идет о реэкспортированной продукции или о продукции различного происхождения (отечественного и иностранного). Название разновидности (Golden Delicious, Dixired и т.д.), в тех случаях, когда она указана в стандарте.  
**Страна происхождения**  
Следует указать страну происхождения для реэкспортированной продукции или продукции различного происхождения (отечественного и иностранного); если страна происхождения указана в клетке № 16, то клетку № 9 следует оставить незаполненной или перечеркнуть.

**Номер поставки или партии**

Присвоенный производителем идентификационный номер для обозначения группы продукции в рамках одной поставки или партии.

**Категория качества**

Следует указать категорию качества: ЭКСТРА, I или II.

**Общий вес брутто (кг)**

Следует указать общий вес брутто партии, который указан в весовом сертификате или накладной.

**Общий вес нетто (кг)**

Укажите общий вес нетто партии, который указан в весовом сертификате или накладной.

**Клетка № 17**

**Таможенное бюро отправки**

Следует указать место, где партия товаров должна быть очищена от пошлины. Эта запись носит факультативный характер.

**Срок действия**

Следует указать число дней, в течение которых сертификат является действительным, т.е. до пункта отгрузки из экспортирующей страны (включая день инспекции). Число дней определяется компетентными национальными органами на основе особых критериев каждой страны (характер продукта, время года, место производства и т.д.).

**Печать службы контроля**

Место для официальной печати службы контроля.

**Клетка № 18**

**Замечания**

Это место отведено для любых дополнительных замечаний. Инспектор должен перечеркнуть эту клетку, когда никаких замечаний не имеется.

**Клетка № 19**

**Инспектор**

Фамилия лица, производящего контроль данной партии товаров.

**Клетка № 20**

**Место и дата выдачи**

Место, где производится контроль товаров, и дата выдачи сертификата.

**Клетка № 21**

**Подпись**

Подпись лица, производящего контроль данной партии товаров.

---